

YAMAHA PortaSound

PS-30

Owner's Guide
Spielanleitung
Mode d'emploi
Manual del Propietario

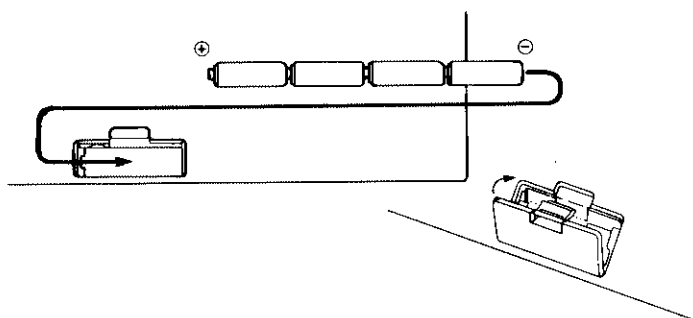
YAMAHA
PortaSound
 PSS-30

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Yamaha PortaSound PSS-30. Dieses ultramoderne Keyboard ist nach neuesten technischen Erkenntnissen aufgebaut. Um alle Möglichkeiten voll ausschöpfen zu können, empfehlen wir diese Anleitung sorgfältig durchzulesen und möglichst gleich alles direkt am Keyboard auszuprobieren.

Vorbereitung

Einlegen der Batterien

Nehmen Sie den Batteriefachdeckel an der Unterseite des Instrumentes ab und legen Sie vier Mignonzellen (nicht mitgeliefert) unter Beachtung der im Batteriefach angegebenen Polarität ein. Schließen Sie den Deckel wieder.



Als Sonderzubehör erhältliche Adapter

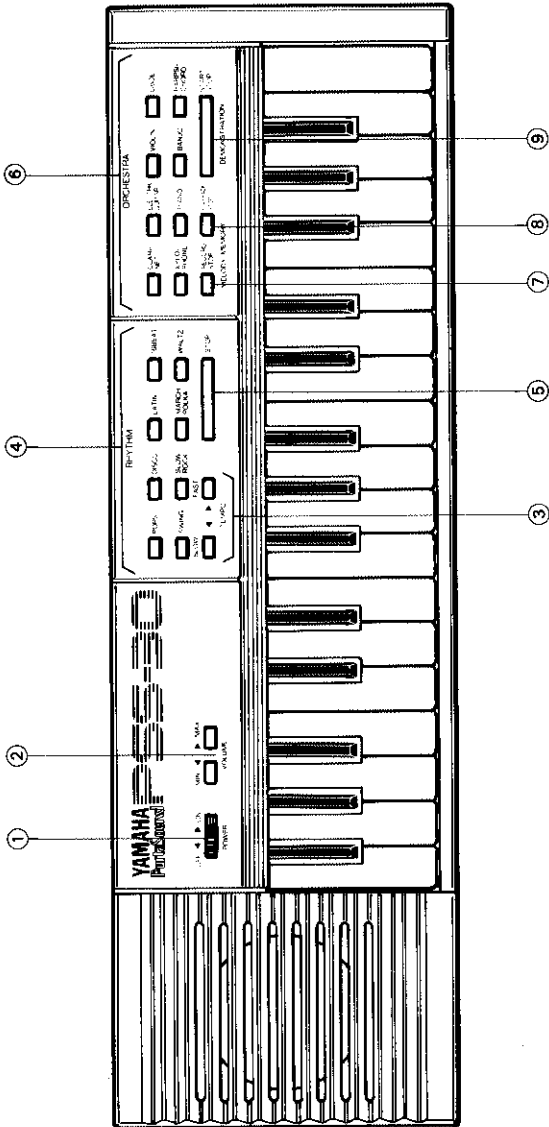
Für Netzbetrieb: Verwenden Sie stets nur den im Handel erhältlichen Netzadapter PA-1/PA-4 oder PA-1B.

Betrieb an Autobatterie: Hierzu ist der Batterieadapter CA-1 erforderlich. Er kann direkt an die Zigarettenanzünderbuchse des Fahrzeuges angeschlossen werden.

Inhalt

1. Bezeichnung der Teile	9
2. Wiedergabe des fest einprogrammierten Musikstücks	10
3. Verwendung des Orchester- und Rhythmus-Teils	11
4. Verwendung des Melodiespeichers	12
5. Anschlußmöglichkeiten	13
6. Sonderzubehör	13
7. Pflege des PortaSound	13
8. Technische Daten	14

Bezeichnung der Teile



① Ein/Aus-Schalter

② Lautstärkeschalter

RHYTHMUS-TEIL

③ Temposchalter

④ Rhythmus-Register

⑤ Rhythmus-Stopp-Schalter

ORCHESTER-TEIL

⑥ Orchesterstimmen-Register

MELODIESPEICHER-TEIL

⑦ Aufnahme/Stopp-Schalter

⑧ Wiedergabe/Stopp-Schalter

VORFÜHRMUSIKSTÜCK-TEIL

⑨ Start/Stopp-Schalter

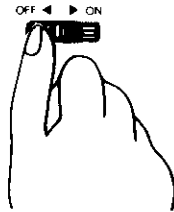
Wiedergabe des fest einprogrammierten Musikstücks

Auf Wunsch spielt das PSS-30 jederzeit das Stück "Yankee Doodle" vor. Die folgenden Schritte sind hierzu auszuführen.

1. Einschalten

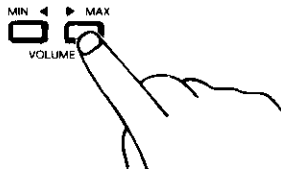
Schieben Sie den POWER ON/OFF-Schalter ① auf ON. Die Einschalt-Anzeige leuchtet dann auf.

- Wenn vergessen wurde, das Keyboard nach der Verwendung auszuschalten, ertönt nach ca. zwei Minuten ein Warnsignal. Auf diese Weise wird ein versehentliches Entladen der Batterien verhindert.



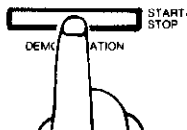
2. Die Lautstärke einstellen

Nach Einschalten ist die Lautstärke auf Maximum eingestellt. Durch Drücken der <-Seite des VOLUME-Schalters ② wird die Lautstärke verringert. Insgesamt können vier Lautstärkepegel eingestellt werden. Auch in der Minimaleinstellung ist der Ton noch zu hören.



3. Die Wiedergabe des Musikstücks starten

Drücken Sie den DEMONSTRATION START/STOP-Schalter ③. Das Vorführstück "Yankee Doodle" beginnt nun.

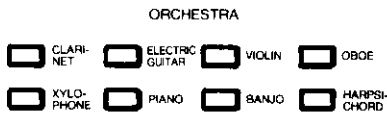


- Das Musikstück wird fortlaufend automatisch wiederholt.
- Zum Abschalten des Musikstücks drücken Sie den START/STOP-Schalter erneut.
- Rhythmus und Tempo des Vorführstücks—nicht jedoch die Stimme—können beliebig geändert werden. Es sollte aber nicht von Vier-auf-Drei-Takt-Rhythmus umgeschaltet werden (oder umgekehrt), da diese Rhythmen nicht harmonieren.
- Wenn Sie wollen, können Sie auch bei der Wiedergabe des Musikstücks mit einer anderen Stimme mitspielen.

A) Orchester-Teil

Wahl der Orchesterstimme

Durch Antippen eines ORCHESTRA-Schalters ⑥ im Orchester-Teil kann eine von insgesamt 8 Stimmen ausgewählt werden. Die Lautstärkeeinstellung erfolgt am VOLUME-Schalter ②.

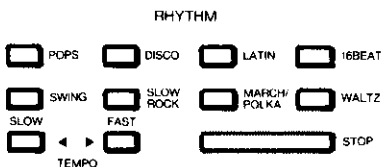


- Bis zu zwei Töne können polyphon gespielt werden.
- Für Violine und Elektrogitarre ist ein Vibrato eingebaut.

B) Rhythmus-Teil

1. Wahl des Rhythmus

Wählen Sie an den RHYTHM-Schaltern ④ einen zu Ihrer Musik passenden Rhythmus.



2. Starten des Rhythmus

Der Rhythmus setzt automatisch ein, sobald eine beliebige Taste angeschlagen wird.

3. Einstellen des Tempos

Die Rhythmus-Geschwindigkeit kann mit dem TEMPO-Schalter ③ eingestellt werden. Durch Drücken der ^{FAST}-Seite wird das Tempo in acht Stufen ($\text{♩} = 230$) erhöht und durch Drücken der ^{SLOW}-Seite in sieben Stufen ($\text{♩} = 40$) verringert. Durch gleichzeitiges Drücken beider Schalter wird das Tempo auf den Normalwert zurückgestellt ($\text{♩} = 110$).

4. Stoppen des Rhythmus

- Zum Stoppen des Rhythmus drücken Sie den STOP-Schalter ⑤.

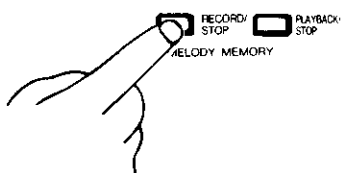
4

Verwendung des Melodiespeichers

Mit dem Melodiespeicher des Porta-Sound haben Sie ein richtiges kleines Aufnahmestudio zur Hand, das faszinierende neue Möglichkeiten eröffnet.

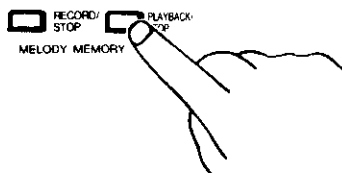
1. Aufnahme Ihrer Melodie

Zum Aufnehmen der Melodie drücken Sie zuerst den RECORD/STOP-Schalter ⑦ im MELODY MEMORY-Teil, stellen Sie dann das Tempo wunschgemäß ein, und beginnen Sie schließlich zu spielen. Am Ende drücken Sie den RECORD/STOP-Schalter erneut.



2. Wiedergabe der Aufzeichnung

Zur Wiedergabe der Melodie drücken Sie den PLAYBACK/STOP-Schalter ⑧ im MELODY MEMORY-Teil. Durch erneutes Drücken dieses Schalters kann die Wiedergabe jederzeit abgebrochen werden.



- Während der Wiedergabe kann nicht auf eine andere Instrumentenstimme umgeschaltet werden.
- Max. 110 Töne können gespeichert werden.
- Einen faszinierenden Effekt erhält man, wenn man bei der Wiedergabe der eigenen Darbietung gleichzeitig mit einer anderen Stimme eine Gegenmelodie spielt.
- Beim Ausschalten des Keyboards wird der Melodiespeicher gelöscht.
- Nach dem Drücken des RECORD/STOP-Schalters ist die vorhergehende Aufzeichnung zunächst noch im Speicher vorhanden. Sobald man jedoch die erste Taste anschlägt, wird der Speicherinhalt gelöscht.
- Die elektronischen Digital-Schaltkreise des PortaSound können nur jeweils zwei "Befehle" gleichzeitig aufnehmen. Beispielsweise ist es nicht möglich, auf eine andere Stimme umzuschalten, während zwei Tasten gleichzeitig angeschlagen werden. Aus dem gleichen Grund ist es auch nicht möglich auf dem PortaSound zu spielen, während zwei Funktionsschalter gedrückt werden.

5

Anschlußmöglichkeiten

An der linken Seite des Keyboards befindet sich eine Anschlußbuchse für externe Stromversorgung.

BUCHSE (DC 9—12V IN)

- **Netzbetrieb**
Der Netzadapter PA-1/PA-4 oder PA-1B kann angeschlossen werden.
- **Autobatterieadapter**
Über den Autobatterieadapter CA-1 kann das Keyboard an die Zigarettenanzünderbuchse eines Fahrzeuges angeschlossen werden.

6

Sonderzubehör

- **Netzadapter (PA-1/PA-4/PA-1B)**
Zum Betrieb am Netz.
- **Autobatterieadapter (CA-1)**
Zur Stromversorgung von einer Autobatterie. Mit dem Adapter kann das Keyboard direkt an die Zigarettenanzünderbuchse des Fahrzeuges angeschlossen werden.

7

Pflege des PortaSound

Für lange, uneingeschränkte Freude an Ihrem PortaSound beachten Sie die folgenden Punkte:

- 1) Verwenden Sie für Netz- und Autobatteriebetrieb ausschließlich die als Sonderzubehör lieferbaren PortaSound-Adapter und lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung durch.
- 2) Der als Sonderzubehör erhältliche Autobatterieadapter ist nur für eine negativ geerdete 12-V-Autobatterie geeignet. Vergewissern Sie sich, daß dies bei Ihrem Fahrzeug der Fall ist.
- 3) Halten Sie das Instrument von extrem feuchten Plätzen fern.
- 4) Schützen Sie das Instrument vor Stößen und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- 5) Setzen Sie das PortaSound nicht längere Zeit direktem Sonnenlicht aus.

- 6) Halten Sie das PortaSound von Heizungen fern und lassen Sie es nicht in einem Auto, das direkt in der Sonne geparkt ist. In einem mit geschlossenen Türen und Fenstern in der prallen Sonne geparkten Wagen kann die Temperatur bis auf 80°C ansteigen. Temperaturen über 60°C können mechanische und/oder elektrische Schäden verursachen, die nicht durch die Garantie abgedeckt werden.
- 7) Zur Reinigung verwenden Sie ein trockenes oder angefeuchtetes Tuch.

8

Technische Daten

Tastatur

32 Tasten (F₂—C₅)

Orchester-Teil

Klarinette, Elektrogitarre, Violine, Oboe, Xylophon, Piano, Banjo, Cembalo

Rhythmus-Teil

Pops, Disco, Lateinamerikanische Rhythmen, 16 Beat, Swing, Langsamer Rock, Marsch/ Polka, Walzer. Bedienungselemente: Tempo (SLOW/FAST), Stopp

Weitere Bedienungselemente und Anzeigen

Ein/Aus-Schalter, Einschalt-Anzeige, Lautstärke, Start/Stopp für Vorführmusikstück

Melodiespeicher

Aufnahme/Stopp, Wiedergabe/Stopp

Anschlußmöglichkeiten

9—12 V Gleichspannungseingang (DC 9—12 V IN)

Verstärker

0,5W (RMS),

Lautsprecher

6 cm, 8 Ohm

Betriebsspannung

6 V Gleichspannung (4 Mignonzellen), Netzadapter (PA-1/PA-4/PA-1B) oder Autobatterieadapter (CA-1)

Abmessungen

378,5 mm (B) × 116 mm (T) × 38 mm (H)

Gewicht

0,48 kg aussch. Batterien

Änderungen bleiben vorbehalten.

Attention users in the U.S.A.

PortaSound PSS-30 prepared in accordance with FCC rules.

The PortaSound PSS-30 uses frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity (within three meters) of some types of audio or video devices interference may occur.

The PortaSound PSS-30 has been type tested and found to comply with the specifications set for a Class B computing device in accordance with those specifications listed in Subpart J of Part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur. If your PortaSound PSS-30 should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your PortaSound PSS-30 off and on. If the interference continues when your PortaSound PSS-30 is off, the PortaSound PSS-30 is not the source of the interference. If your PortaSound PSS-30 does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

Relocate either the PortaSound PSS-30 or the electronic device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets for the PortaSound PSS-30 and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install A/C line filters.

In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or, if the antenna lead-in is a 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to a co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact your Authorized Yamaha Consumer Products dealer for suggestions and/or corrective measures. If you cannot locate an Authorized Yamaha Consumer Products dealer in your general area, contact the Consumer Products Service Center, Yamaha Music Corporation, 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, CA 90620.

If for any reason you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402—Stock # 004-000-345-4.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. PSS-30
Serial No. _____

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instrumentes. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehene Stelle einzutragen, um sie auch im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Modell-Nr. PSS-30
Serien-Nr. _____

Le numéro de série de ce produit figure sur le socle de l'appareil. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé au-dessous et de conserver ce manuel: celui-ci constitue le document permanent de votre achat et permet l'identification en cas de vol.

Modèle No. PSS-30
No. desérie: _____

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sírvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado debajo y guarde este manual como comprobante de compra, para ayudar a la identificación en caso de robo.

Nº de modelo PSS-30
Nº de serie _____

Concerning Warranty

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

Hinweis zur Garantie

Dieses Produkt wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vertriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne genauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie- und/oder Servicebedingungen.

Remarque relative à la garantie

Ce modèle est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Etant donné que les conditions de garantie pour ce type de produit varient en fonction des zones de commercialisation, prière de prendre contact avec l'agence chargée des ventes pour tous renseignements relatifs aux conditions de garantie et de service après-vente.

Concerniente a la garantía

Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varía en relación a su área de comercialización, sírvase consultar con el agente de ventas sobre la información en torno a la garantía aplicable y/o políticas de servicio.

SINCE 1887



YAMAHA

NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN